VOCO

Clip/Clip F

GB

CE 0482

Instructions for use

Clip is a light-curing material for temporary filling and sealing. The elastic consistency assures an easy removal, even in case of undercuts, and finishing the cavity is not necessary. Thus the fitting of the temporary filling will be improved.
Clip is available in syringes and Caps for direct application into the cavity.
Clip F contains fluoride and continuously releases fluoride ions.

Indications:
All types of temporary fillings, temporary protection in inlay and onlay technique.

Application:
Preparation, lining and impression to be carried out as usual. Rinse and dry the cavity.
Clip syringe:
Apply **Clip** into the cavity with a suitable instrument (round condenser, spatula, etc.).
Clip Caps:
Insert Caps into the opening of the dispenser (follow the instructions for use). Turn Caps into the required direction and remove the protective cap. Apply **Clip** directly into the cavity by slightly and evenly pressing the levers of the dispenser together.

Further handling:
Contour with slight excess. For use in the inlay and onlay technique, keep the approximate contact points free of resin with dental floss or a matrix before curing to maintain tooth mobility.
Cure for 20 - 40 s (depending on layer thickness) with a conventional polymerisation device. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices. As a rule, 5 mm deep layers are sufficiently cured in 40 s. Increased exposure times are required when the light source cannot be brought close enough to the material.
Check occlusion. Excess can be removed with a scalpel. Silicone points are suitable for grinding.

Removal of the temporary filling:
Insert a rigid instrument into the temporary filling and extract it.

Advice and precautions:
Adhesion to dental resins or linings (e.g. light-curing materials) may occur. In such cases apply a suitable insulating agent (e.g. glycerine, vaseline). Avoid use of lining materials containing eugenol, since these could impede the setting of **Clip**.
In case of more than two weeks' stay in the mouth, and in occlusal or marginal areas, reinforcement with composite is recommended. Apply a small quantity of a composite material onto the corresponding areas and polymerise after contouring together with **Clip**.
The slight expansion of **Clip** ensures a tight seal of the temporary restoration. When treating adjacent teeth simultaneously, remove excess material in approximal areas prior to polymerisation to maintain tooth mobility and contact points.
Clip contains hydroxyethylmethacrylate, BHT, acrylate ester and polymers.
Clip F contains diurethane dimethacrylate, BHT, polymers and fluoride.
Allergies to ingredients are possible. Avoid contact of unpolymerised paste with mucous membranes to avoid sensitivity reactions.
Do not use after expiry date.

Storage:
Store at temperatures of 4°C to 23°C. Refrigeration is advised if the material is not used regularly.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Gebrauchsanweisung

Clip ist ein lichthärtendes Material für provisorische Füllungen und Verschlüsse. Durch die elastische Konsistenz ist eine gute Entfernung auch bei Unterschnitten gewährleistet und eine Nachbearbeitung der Kavitäten nicht notwendig. Dadurch wird die Passgenauigkeit der einzusetzenden Arbeiten verbessert.
Clip ist in Dosierspritzen und in Caps zur Direktapplikation in die Kavität lieferbar.
Clip F enthält Fluorid und gibt kontinuierlich Fluoridionen ab.

Anwendungsgebiete:
Provisorische Füllungen aller Art. Provisorische Versorgung im Rahmen der Inlay- und Onlay-Technik.

Art der Anwendung:
Präparation, Unterfüllung und Abdruck wie üblich durchführen. Kavität spülen und trocknen.
Clip Dosierspritze:
Clip mit einem geeigneten Instrument (Kugelstopfer, Spatel etc.) in die Kavität einbringen.
Clip Caps:
Caps in die Öffnung des Dispensers (entsprechende Gebrauchsanweisung beachten) einlegen. Caps in die gewünschte Richtung drehen und Schutzkappe abnehmen. **Clip** durch langsames, gleichmäßiges Zusammendrücken der Dispenserhebel direkt in die Kavität applizieren.

Weitere Verarbeitung:
Mit leichtem Überschuss modellieren. Bei der Verwendung innerhalb der Inlay- und Onlay-Technik die approximalen Kontaktpunkte jedoch vor dem Aushärten mit Zahnseide oder Matrize von der Kunststoffmasse freihalten (Erhaltung der Zahnbeweglichkeit).
20 - 40 s (je nach Schichtdicke) mit einem handelsüblichen Polymerisationsgerät aushärten. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Schichten von 5 mm Dicke sind in der Regel nach 40 s ausreichend ausgehärtet. Kann die Lichtquelle nicht dicht genug an das Material gebracht werden, ist eine verlängerte Belichtungszeit erforderlich.
Okklusion überprüfen. Überschüsse können mit einem Skalpell weggeschnitten werden. Zum Schleifen eignen sich Silikongummifinierer.

Entfernung des Provisoriums:
Zum Entfernen ein starkes Instrument in das Provisorium stecken und herausziehen.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
Auf Dentalkunststoffen oder Unterfüllungen (z. B. lichthärtenden Materialien) kann eine Haftung auftreten. In diesem Fall eine geeignete Isolierung (z. B. Glyzerin, Vaseline) verwenden. Eugenolhaltige Unterfüllungsmaterialien vermeiden, da die Aushärtung von **Clip** beeinträchtigt werden kann.
Bei Liegedauer von über zwei Wochen und im Okklusal- bzw. Kantenbereich ist eine Verstärkung mit Composite zu empfehlen. Dazu geringe Mengen eines Composites auf die betreffenden Stellen aufbringen und nach Konturierung zusammen mit **Clip** aushärten.
Die geringe Quellung von **Clip** gewährleistet einen dichten Randschluss für die Dauer der provisorischen Versorgung. Zum Erhalt der Zahnbeweglichkeit und Kontaktpunkte bitte bei gleichzeitiger Versorgung benachbarter Zähne vor dem Aushärten Überschüsse im approximalen Bereich entfernen.
Clip enthält Hydroxyethylmethacrylat, BHT, Acrylatester und Polymere.
Clip F enthält Diurethandimethacrylat, BHT, Polymere und Fluorid.
Allergien gegen Inhaltsstoffe können nicht ausgeschlossen werden. Zur Vermeidung von Reaktionen empfindlicher Patienten bitte Kontakte der unausgehärteten Paste mit Schleimhäuten vermeiden.
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden.

Lagerung:
Lagerung bei 4°C - 23°C. Bei längerem Nichtgebrauch ist kühle Lagerung vorteilhaft.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi

Clip est un matériau photopolymérisable pour obturations et scellements provisoires. Grâce à sa consistance élastique un enlèvement aisé même en cas de légères parties en rétente est possible, et une finition de la cavité n'est pas nécessaire. Cela améliore la précision du travail à placer.
Clip est disponible en seringues et en Caps pour l'application directe dans la cavité.
Clip F contient des fluorures et diffuse continuellement des ions de fluor.

Indications:
Obturations provisoires de tout genre, obturations provisoires dans le cadre de la technique des inlays et onlays.

Application:
Procéder de façon usuelle à la préparation, au fond de cavité et à l'empreinte. Rincer et sécher la cavité.
Clip seringue:
Appliquer **Clip** dans la cavité à l'aide d'un instrument adéquat (fouloir boule, spatule, etc.).
Clip Caps:
Insérer les Caps dans l'ouverture du distributeur (voir le mode d'emploi correspondant). Tourner les Caps dans la direction désirée et enlever l'embout de protection. Appliquer **Clip** directement dans la cavité en pressant les leviers du distributeur régulièrement et doucement.

Manipulation par la suite:
Modeler avec léger excédent. Dans la technique des inlays et onlays il faut maintenir les points de contact proximaux libre de résine avant de polymériser, en utilisant de la soie dentaire ou une matrice (pour maintenir la mobilité de la dent).
Polymériser avec un appareil habituel de photopolymérisation pendant 20 à 40 s (selon l'épaisseur). La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. En général, des couches de 5 mm sont suffisamment polymérisées en 40 s. Si la source de lumière ne peut pas être suffisamment approchée du matériau, un temps de polymérisation plus long est nécessaire.
Contrôler l'occlusion. Les excédents peuvent être coupés avec un scalpel. Des pointes à finir en silicone sont adaptées pour le meulage.

Enlèvement de l'obturation provisoire:
Pour l'enlèvement, pousser un instrument solide dans l'obturation provisoire et l'extraire.

Indications et précautions:
Une adhésion peut se produire sur les résines dentaires et les fonds de cavité (par ex. matériaux photopolymérisables). Dans ce cas, utiliser un agent isolant adapté (par ex. glycérine, vaseline). Eviter les matériaux pour fond de cavité à base d'eugénol parce que la polymérisation de **Clip** peut être influencée.
Si l'obturation provisoire reste plus de 2 semaines dans la bouche, et en cas de surfaces occlusales ou marginales, un renforcement par un composite est recommandé. Pour cela appliquer une petite quantité d'un composite sur les surfaces correspondantes et polymériser, ensemble avec **Clip**, après refaçonnage des surfaces.
Le faible gonflement de **Clip** assure une adaptation marginale excellente pour la durée de la restauration provisoire. En traitant des dents adjacentes en même temps, enlever du matériau excédentaire dans les zones proximales avant la polymérisation afin de maintenir la mobilité des dents et les points de contact.
Clip contient du hydroxyéthyl-méthacrylate, BHT, de l'ester d'acrylate et des polymères.
Clip F contient diuréthan-diméthacrylate, BHT, polymères et fluorures.
Des allergies aux composants ne peuvent pas être exclues. Eviter le contact de pâte non-polymérisée avec la muqueuse afin d'éviter des réactions chez des patients sensibles.
Ne plus utiliser après la date de péremption.

Stockage:
Stocker à une température entre 4°C à 23°C. Pour un stockage prolongé, une conservation au milieu réfrigéré est recommandée.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Instrucciones de uso

Clip es un material fotopolimerizable para sellados y obturaciones provisionales. La consistencia elástica garantiza una eliminación fácil, también en caso de pequeñas socavaduras y una adaptación ulterior de la cavidad no es necesaria. De esta manera la adaptación del trabajo será mejorada.
Clip no está solamente disponible en jeringas prácticas sino también como **Clip Caps** para el sistema de la aplicación directa en la cavidad.
Clip F contiene fluoruro y desprende iones de fluoruro constantemente.

Ámbitos de aplicación:
Obturaciones provisionales de todas las clases. Cuidado provisional dentro del ámbito de las técnicas inlay y onlay.

Modo de aplicación:
Hacer la preparación, el relleno de base y la impresión como de costumbre. Enjuagar y secar la cavidad.
Clip jeringa:
Introducir **Clip** en la cavidad con un instrumento apropiado (condensador redondo, espátula, etc.).
Clip Caps:
Insertar **Clip Caps** en la apertura del dispensador (observar las respectivas instrucciones de uso).
Girar las Caps en la dirección deseada y quitar el cierre protector.
Aplicar **Clip** directamente en la cavidad presionando la palanca lenta y regularmente.

Manipulación ulterior:
Modelar con un poco excedente. En la técnica de inlay y onlay es necesario mantener los puntos aproximadas de contacto libre de resina utilizando seda dental o una matriz antes de polimerizar (mantenimiento de la mobilidad del diente).
Endurecer con los aparatos de polimerización habituales por 20 - 40 s (según el espesor de las capas). La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Un período de 40 s normalmente es suficiente para la polimerización de capas de un espesor de 5 mm. Si no es posible llevar la fuente de luz bastante cerca al material, se necesitará un tiempo prolongado de exposición.
Controlar la oclusión. Material excedente puede removerse usando un escalpelo. Para lijar se recomienda una goma de silicona para pulir el trabajo.

Eliminación del trabajo provisional:
Para eliminar el trabajo provisional, introducir un instrumento sólido y extraerlo.

Indicaciones y precauciones:
Una adhesión puede producirse sobre las resinas dentales y los rellenos de base (p. ej. materiales fotopolimerizables). En ese caso utilizar un aislamiento apropiado (p. ej. glicerina, vaselina). Evitar materiales de rellenos de base que contienen eugenol dado que la polimerización de **Clip** puede ser perjudicada.
Un refuerzo con composite es recomendable si la obturación provisional queda en la boca más de 2 semanas y en caso de superficies oclusales y marginales. Para ello aplicar una pequeña cantidad del composite sobre las superficies correspondientes y polimerizar juntos con **Clip** después del contorno de las superficies.
El pequeño hinchamiento de **Clip** garantiza una adaptación marginal excelente para la duración de la restauración provisional. En caso de un tratamiento de dientes continuos al mismo tiempo, eliminar el material excedente en zonas aproximadas antes de la polimerización para mantener la movilidad de los dientes y los puntos de contacto.
Clip contiene hidróxietilmetacrilato, BHT, éster acrílico y polímeros.
Clip F contiene diuretandimetacrilato, BHT, polímeros y fluoruro.
No se pueden excluir alergias contra los componentes de **Clip**. Evitar el contacto de pasta no polimerizada con la mucosa para evitar reacciones de pacientes sensibles.
No utilizar después de la fecha de caducidad.

Conservación:
Conservar a temperaturas entre 4°C - 23°C. Si el material no se usa durante algún tiempo, se recomienda una conservación en lugar frío.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Instruções de utilização

Clip é um material fotopolimerizável para selagens e restaurações provisórias. A sua consistência elástica garante uma remoção fácil, também no caso de pequenas retenções mecânicas, e faz com que não seja necessário um tratamento final das cavidades. Desta maneira, a adaptação do trabalho final é aperfeiçoada.
O **Clip** está disponível em seringas de dosagem e também como **Clip Caps** para aplicação directa nas cavidades.
O **Clip F** contém fluoreto e liberta constantemente ions de fluoreto.

Áreas de aplicação:
Restaurações provisórias de todas as classes. Tratamento provisório no âmbito da técnica de inlay e de onlay.

Modo de aplicação:
Efectuar a preparação, revestimento de base e impressão como de costume. Enxaguar e secar a cavidade.
Seringa de Dosagem Clip:
Introduzir o **Clip** na cavidade com um instrumento adequado (condensador redondo, espátula, etc.).
Clip Caps:
Coloque o **Clip Caps** na abertura do aplicador e siga as respectivas instruções de utilização.
Girar o Caps no sentido desejado e remover a tampa protectora.
Aplicar o **Clip** directamente na cavidade, premindo a alavanca do aplicador lenta e uniformemente.

Tratamento ulterior:
Moldar com material ligeiramente excessivo. Na técnica de inlay e onlay é necessário manter os pontos de contacto proximais livres do material, utilizando fio dental ou matriz, antes do endurecimento (para manter a mobilidade do dente).
Endurecer durante 20 - 40 s (conforme a espessura da camada) com convencionais aparelhos de polimerização. A produção de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos de polimerização pelo halogéneo e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Um período de 40 s é normalmente o suficiente para o endurecimento de camadas de uma espessura de 5 mm. Se não for possível chegar com a fonte de luz suficientemente perto, necessitará de um tempo de exposição mais prolongado.
Controlar a oclusão. O material excessivo pode ser removido usando um escalpelo. Recomenda-se a utilização de pontas afiadoras de silicone para polir o trabalho.

Remover a restauração provisória:
Para tirar o trabalho provisório, introduzir um instrumento sólido no trabalho provisório e extrair.

Indicações e precauções:
Uma adesão pode surgir nas resinas dentais ou nos revestimentos de base (p. ex. materiais fotopolimerizáveis). Neste caso utilizar um isolamento adequado (p. ex. glicerina, vaselina). Evitar materiais para obturações de base que contenham eugenol, dado que esta substância pode prejudicar o endurecimento do **Clip**.
Se a restauração provisória ficar mais de 2 semanas na boca e no caso de superfícies oclusais ou marginais, recomenda-se um reforço com um compósito. Para tal, aplicar uma pequena quantidade dum compósito nas zonas correspondentes e, depois da moldagem, polimerizar junto com o **Clip**. O facto do **Clip** inchar ligeiramente garante uma adaptação marginal excelente durante toda a longevidade da restauração provisória. No caso de um tratamento simultâneo de dentes contíguos, eliminar o material excessivo nas zonas proximais, antes da polimerização por forma a manter a mobilidade dos dentes e dos pontos de contacto.
O **Clip** contém hidroxietilmetacrilato, BHT, éster de acrilato e polímeros.
O **Clip F** contém diuretano dimetacrilato, BHT, polímeros e flúor.
Poder-se-ão verificar alergias a estes componentes. Para evitar reacções em pacientes sensíveis, evitar o contacto da pasta não endurecida com a mucosa.
Não utilizar depois do prazo de validade.

Conservação:
Armazenar a temperaturas entre 4° C - 23° C. Se não usar o produto durante um longo período, recomenda-se a conservação num lugar fresco.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Istruzioni per l'uso

Clip è un materiale fotopolimerizzabile per otturazioni provvisorie e sigilli. La sua consistenza elastica garantisce una facile rimozione anche nei casi di sottoquadri e non è necessario rifinire la cavità. Quindi, l'adattamento dell'otturazione provvisoria risulta migliorato.
Per l'applicazione diretta in cavità, **Clip** è disponibile in siringhe e Caps.
Clip F contiene fluoro e rilasce ioni di fluoro in modo continuo.

Indicazioni:
Otturazioni provvisorie di ogni genere, protezione provvisoria nella tecnica inlay o onlay.

Applicazione:
Eseguire la preparazione, il sottofondo e l'impronta nel solito modo. Sciacquare ed asciugare la cavità.
Clip in siringa:
Applicare **Clip** in cavità con uno strumento adatto (condensatore rotondo, spatola, ecc.).
Clip in Caps:
Inserire la Cap nell'apertura dell'apposito dispenser (osservando le istruzioni d'uso).
Girare Cap nella posizione desiderata e togliere il cappuccio. Applicare **Clip** direttamente in cavità esercitando una pressione leggera e regolare sulla leva del dispenser.

Trattamenti successivi:
Contornare con un lieve eccesso. Con le tecniche inlay ed onlay, tenere i punti di contatto interprossimali liberi dalla resina mediante l'uso di matrici o filo dentale prima della polimerizzazione per mantenere la mobilità del dente.
Fotopolimerizzare con lampade fotopolimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² per le lampade alogene, e di 300 mW/cm² per le lampade LED, per 20 - 40 s (a seconda dello spessore di strato). Strati da 5 mm polimerizzano di solito sufficientemente dopo 40 s. Se non si riesce ad avvicinare in modo sufficiente la sorgente di luce al materiale, risulta necessario prolungare il tempo di esposizione.
Controllare l'occlusione. Il materiale in eccesso può venire asportato con uno scalpello. Per la molatura, usare punte in silicone.

Rimozione del provvisorio:
Per la rimozione, inserire nel provvisorio uno strumento rigido ed estrarlo.

Avvertenze e precauzioni:
Il materiale può aderire a resine o sottofondi dentali. In questi casi, applicare un isolante adatto (vaselina o glicerina). Evitare materiali da sottofondo contenenti eugenolo, che potrebbero pregiudicare il processo di polimerizzazione di **Clip**.
In caso di permanenza in cavità di **Clip** per più di due settimane, bisogna rinforzarlo con composito. Applicare una piccola quantità di composito sopra le aree interessate e polimerizzare dopo la rifinitura insieme a **Clip**.
La lieve espansione di **Clip** garantisce un ottimo sigillo marginale del restauro provvisorio. In caso del trattamento di denti adiacenti, rimuovere gli eccessi di materiale dalle aree prossimali per mantenere la mobilità dei denti e i punti di contatto.
Clip contiene idrossietilmetacrilati, BHT, esteri di acrilato e polimeri.
Clip F contiene diuretano dimetacrilato, BHT, polimeri e fluoro.
Non si escludono allergie contro gli ingredienti. Evitare il contatto con la pasta non ancora fotopolimerizzata con le membrane mucose per evitare reazioni di sensibilizzazione. No usare dopo la data di scadenza.

Conservazione:
Conservare ad una temperatura di 4°C - 23°C.
Si consiglia di conservare in frigorifero se non si utilizza il prodotto regolarmente. Tenere al riparo dalla luce.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

NL

Gebruiksaanwijzing

Clip is een lichtuithardend materiaal voor provisorische vullingen en afsluitingen. De elastische consistentie garandeert een goede verwijdering ook bij ondersnijdingen en een bijwerken van de caviteiten wordt overbodig. Hierdoor wordt de juiste pasvorm van de te plaatsen werkstukken verbeterd.
Clip is verkrijgbaar in doseerspuiten en in caps voor het directe aanbrengen in de caviteit.
Clip F bevat fluoride en geeft continue fluoridionen af.

Toepassingsgebied:
Alle soorten provisorische vullingen. Provisorische verzorging in het kader van de inlay- en onlay-techniek.

Toepassing:
Preparatie, onderlaag en afdruk als gebruikelijk uitvoeren. Caviteit spoelen en drogen.
Clip doseerspuit:
Clip met een geschikt instrument (Kogelstopper, spatel etc.) in de caviteit aanbrengen.
Clip Caps:
Caps in de opening van de dispenser (bijbehorende gebruiksaanwijzing raadplegen) plaatsen. Caps in de gewenste richting draaien en afsluitdopje verwijderen. **Clip** direct in de kaviteit aanbrengen door het hendel van de dispenser langzaam en gelijkmatig in te knijpen.

Nadere verwerking:
Met een matig overschot vormen. Bij het gebruik in het kader van de inlay- en onlay-techniek dienen de approximale contactpunten echter voor het uitharden m.b.v. tandzijde of een matrijs van de kunststof massa te worden vrijgehouden (behoud van de beweegbaarheid van het element).
20 à 40 s (afhankelijk van de dikte van de laag) met een in de handel verkrijgbare polymerisatielampen laten uitharden. De lichtopbrengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm^2 en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm^2. Lagen met een dikte van 5 mm zijn over het algemeen na 40 s voldoende uitgehard. Als de lichtbron niet dicht genoeg aan het materiaal kan worden gebracht, dient de belichtingstijd te worden verlengd. Occlusie controleren. Overtollig materiaal kan met een scalpel worden weggesneden. Voor het bijslijpen zijn beslijpschijfjes van siliconrubber geschikt.

Verwijderen van het tijdelijke materiaal:
Het tijdelijke materiaal wordt verwijderd door er een sterk instrument in te steken en ar aan te trekken.

Nadere aanwijzingen/voorzorgsmaatregelen:
Op dentale kunststoffen of onderlagen (bv. lichtuithardende materialen) kan een hechting ontstaan. In dit geval adviseren wij het gebruik van een geschikte isolatie (bv. glycerine, vaseline). Vermijd het gebruik van eugenolhoudend onderlaagmateriaal, aangezien hierdoor het uitharden van **Clip** negatief kan worden beïnvloed.
Bij een gebruik van het tijdelijke materiaal van langer dan twee weken en in het front- en zijtandgebied adviseren wij een versterking met composiet. Hiervoor worden geringe hoeveelheden composiet op de betreffende plaatsen aangebracht en na het modelleren samen met **Clip** uitgehard.
De geringe uitzetting van **Clip** is een waarborg voor een dichte randafsluiting voor de duur van de tijdelijke verzorging. Voor het behoud van de beweegbaarheid van het element en de contactpunten wordt overtollig materiaal in het approximale gebied voor het uitharden verwijderd.
Tegelijkertijd de aangrenzende elementen verzorgen.
Clip bevat hydroxyethylmethacrylaat, BHT, acrylaatester en polymeren.
Clip F bevat diurethaandimethacrylaat, BHT, polymeren en fluoride.
Allergieën tegen deze stoffen kunnen niet worden uitgesloten. Ter voorkoming van reacties bij gevoelige patiënten dient het contact van de niet-uitgeharde pasta met de slijmvliezen te worden voorkomen.
Na afloop van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken.

Opslag:
Opslag bij een temperatuur tussen 4°C - 23°C. Indien het preparaat langdurig niet wordt gebruikt, is de opslag in een koele ruimte van voordeel.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK

Brugsanvisning

Clip er et lyspolymeriserende materiale til midlertidige fyldninger og forsegling. Materialets elastiske konsistens sikrer en let fjernelse, selv i tilfælde med underskæringer, og efterbehandling af kaviteten er unødvendig. På denne måde sikres en bedre pasning af den endelige restaurering. **Clip** leveres i sprøjter samt i kapsler til applicering direkte i kaviteten.
Clip F indeholder og frigiver fluorioner.

Indikationer:
Alle typer midlertidige fyldninger, midlertidig beskyttelse i forbindelse med indlæg- og onlay-behandlinger.

Applicering:
Præparation, bunddækning (lining) og aftrykstagning udføres i henhold til normale procedurer. Kaviteten rengøres og tørlægges.
Clip i sprøjte:
Applicer **Clip** i kaviteten vha. et passende instrument (kuglestopper, spatel eller lign.).
Clip Caps:
Indsæt **Clip**-kapslen i dispenseren, følg brugsanvisningen. Drej kapslen i den ønskede retning og fjern beskyttelseshætten.
Applicer **Clip** direkte i kaviteten ved at aktivere dispenserens håndtag med et let og jævnt tryk.

Videre behandling:
Konturer med lille overskud. Ved anvendelse i forbindelse med inlæg- og onlaybehandlinger, skal det vha. tandtråd eller matrice forhindres at **Clip** adhærerer til nabotænderne (tændernes mobilitet skal være uændret).
Lyspolymeriser med konventionelle polymeriserings-hjælpemidler i 20 - 40 s afhængig af lagtykkelsen. Halogenlampers effekt bør være mindst 500 mW/cm^2 og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm^2. Som en tommelfingerregel kan man gå ud fra, at et lag på 5 mm tykkelse er gennem-polymeriseret efter 40 s belysning. Længere polymeriseringstid er nødventig hvis ikke lyskilden kan placeres tilstrækkelig tæt ved det midlertidige materiale. Kontroller okklusionen. Overskud kan skæres af med en skalpel. Silikonepolerere er velegnede til konturering/polering.

Fjernelse af den midlertidige fyldning:
Pres et solidt instrument ned i fyldningen og træk den ud.

Indikationer og forsigtighedsregler:
Clip adhærerer i visse tilfælde til plastmaterialer og bunddækningsmaterialer (fx lyspolymeriserende materialer). I tilfælde af fare for utilsigtet adhæsion appliceres en passende isolering (fx glycerin eller vaseline). Undgå at anvende bunddækning der indeholder eugenol, da sådanne vil forstyrre **Clip**'s afbinding.
I tilfælde hvor **Clip** skal forblive i munden i mere end 2 uger anbefales at forstærke okklusale/marginale områder med en komposit. Applicer en lille mængde komposit på de respektive områder og polymeriser efter konturering sammen med **Clip**.
Clip ekspanderer en lille smule og sikrer på den måde at den midlertidige fyldning bliver helt tæt. Når flere nabotænder behandles samtidigt, fjernes approksimalt overskud inden polymeriseringen. På denne måde opretholdes kontaktpunkterne og tændernes mobilitet.
Clip indeholder hydroxyethylmethakrylat, BHT, akrylatester og polymerer.
Clip F indeholder diurethandimethakrylat, BHT, polymerer og fluorid.
Allergi overfor materialets komponenter kan ikke udelukkes. For at undgå sensibilisering bør kontakt mellem upolymeriseret materiale og slimhinderne undgås. Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Opbevaring:
Opbevares mellem 4°C - 23°C. Køligere opbevaring anbefales hvis materialet ikke anvendes i en længere periode.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Käyttöohjeet

Clip on valokovetteinen paikkamateriaali käytettäväksi väliaikaisissa täytteissä ja tiivisteissä.
Elastisuus varmistaa helpon poistamisen jopa allemenoissa. Kaviteetin viimeistely ei ole tarpeen. Siten väliaikaisen täytteen istuvuus on parempi.
Clip on saatavissa sekä ruiskuissa että kapseleissa suoraan vientiin kaviteetteihin.
Clip F sisältää fluoria ja luovuttaa jatkuvasti fluoridi-ioneja.

Indikaatiot:
Väliaikaiseksi täytteeksi, väliaikainen suoja inlay- ja onlay-tekniikoissa.

Käyttö:
Valmistelu, eristys ja jäljennös suoritetaan tavalliseen tapaan.
Huuhtele ja kuivaa kaviteetti.
Clip-ruisku:
Lisää **Clip** kaviteettiin tarkoituksenmukaista instrumenttia (pyöreäpäinen täppäin, spaatteli tms.) apuna käyttäen.
Clip Caps:
Aseta **Clip Caps** kapselinviejään ohjeiden mukaisesti. Kierrä kapselin kärki haluttuun suuntaan ja poista suojakorkki.
Annostele **Clip** suoraan kaviteettiin painamalla kevyesti ja tasaisesti annostelijan kahvoja.

Jatkokäsittely:
Muotoile jättäen hieman ylimäärää. Inlay- ja onlay-tekniikoissa läheiset kontaktikohdat on kuitenkin pidettävä vapaina resiinistä ennen kovettamista hammaslangan tai matriisin avulla hampaan liikkuvuuden takaamiseksi.
Valokoveta 20 - 40 s ajan (kerroksen paksuudesta riippuen) perinteisellä valokovetuslaitteella. Valon tehon tulisi olla minimissään 500 mW/cm^2 halogeeni valokovettajalaitteella ja 300 mW/cm^2 LED kovettajalaitteella.
Säintönä voidaan pitää, että 40 s riittää 5 mm syvän kerroksen kovettamiseen. Käsittelyaikaa on pidennettävä, jos valolähdettä ei voi tuoda tarpeeksi lähelle materiaalia. Tarkista purenta. Ylimääräinen aines voidaan poistaa veitsellä. Silikonikärjet ovat sopivia hiontavälineitä.

Väliaikaisen täytteen poistaminen:
Poista väliaikainen täyte vetämällä se ulos jäykällä instrumentilla.

Indikaatiot ja varotoimenpiteet:
Tarttuminen resiineihin ja linereihin (esim. valokovetteiset materiaalit) saattaa olla mahdollista. Näissä tapauksissa on käytettävä tarkoitukseen sopivaa eristysainetta (esim. glyseriiniä tai vaseliinia). Vältä eugenolia sisältävien täytemateriaalien käyttöä, koska ne voivat haitata **Clip**in kovettumista.
Jos täytteen suussa pitoaika on yli kaksi viikkoa, suositellaan vahvistamista yhdistelmämuovilla erityisesti purenta- tai reuna-alueilla. Lisää tällöin pieni määrä yhdistelmämuovia vastaaville alueille ja polymeroi muotoilun jälkeen yhdessä **Clip**in kanssa.
Clip turpoaa hieman varmistaen siten väliaikaisen täytteen tiiviin sidoksen.
Samanaikaisesti vierekkäisiä hampaita käsiteltäessä ylimääräinen materiaali on poistettava lähialueilta ennen polymerointia hampaan liikkuvuuden ja kontaktipintojen varmistamiseksi.
Clip sisältää hydroksietyylimetakrylaattia, BHT:tä, akrylaattiesteriä ja polymeerejä.
Clip F sisältää diuretaani dimetakrylaatteja, BHT:tä, polymeerejä ja fluoria.
Allergiat kyseisille ainesosille ovat mahdollisia. Vältä kovettumattoman pastan joutumista kosketuksiin limakalvojen kanssa yliherkkyysreaktioiden välttämiseksi.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Säilytys:
Säilytyslämpötila 4°C - 23°C. Säilytystä viileässä suositellaan mikäli materiaalia ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

Bruksanvisning

Clip er et lysherdende materiale for fyllinger og forseglinger. Den elastiske konsistensen gjør den enkel å fjerne, selv i tilfeller av undersnitt og en senere behandling av kaviteten er ikke nødvendig. **Clip** kan bestilles i sprøyter og i Caps for direkte applikasjon i kaviteter.
Clip F inneholder fluor og frigjør kontinuerlig fluor ioner.

Indikasjoner:
Alle slags provisoriske fyllinger. Provisorisk beskyttelse i inlay og onlay teknikker.

Anvendelsesmåter:
Preparering, foring og avtrykk utføres som vanlig. Kaviteten må renses og tørkes.
Clip sprøyte:
Clip appliseres med et passende instrument (kulesonde, spatel, plastisk instrument, osv.)
Clip Caps:
Caps'en legges i åpningen på Caps dispenseren (følg bruksanvisningen). Vri Caps'en i ønsket retning og ta av beskyttelseshetten.
Clip appliseres fra Caps dispenseren direkte i kaviteten med et jevnt trykk.

Videre bearbeidelse:
Clip modelleres med litt overskudd. I inlay og onlay teknikken bør aproksimale kontaktpunkter holdes frie for resin ved hjelp av tanntråd eller matrisebånd før den herder for å tillate tannmobilitet. Materialet herdes i 20 - 40 s (ettersom hvor tykt materialet er) med konvensjonelle herdelamper. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm^2 for herdelamper og 300 mW/cm^2 for LED lamper. Lag med en tykkelse på 5 mm. blir vanligvis herdet på 40 s. I tilfeller hvor lyset ikke kan føres nært nok til materialet, må herdetiden økes. Kontroller bittet. Overflødig materiale fjernes med skalpell. Silikon polerere egner seg for sliping.

Fjerning av provisorisk fylling:
For å fjerne provisoriske fyllinger stikkes et spisst og kraftig instrument i materialet, og trekk den ut.

Indikasjoner og forsiktighetsregler:
Adhesjon til dentale resiner og foringsmaterialer (f.eks. lysherdende materialer) er mulig. I disse tilfeller bør det anvendes isolering (f.eks. glysering, vaselin). Eugenolholdige foringsmaterialer bør unngås, siden herdingen kan forsinkes eller forhindres.
Dersom materialet blir i munnen lenger enn to uker og ved preparering av okklusale og marginale områder anbefales det å forsterke med kompositt. Til dette trengs det en liten mengde kompositt på flaten som herdes sammen med **Clip** etter konturering. Den minimale utvidelsen av **Clip** i kontakt med fuktighet garanterer tett forsegling mens den provisoriske fyllingen er i bruk. For vedlikehold av tannbevegelsen og kontaktpunkter bør overskudd av materialet fjernes før herdingen.
Clip inneholder hydroxyetylmetakrylat, BHT, akryl estere og polymerer.
Clip F inneholder diuretan dimetylakrylat, BHT, polymerer og fluor.
Allergier mot disse stoffene kan ikke utelukkes. For å unngå irritasjoner hos pasienter bør kontakt med slimhinnene unngås før herdingen.
Etter forfallsdato skal materialet ikke lenger anvendes.

Lagring:
Lagres ved 4°C - 23°C. Dersom ikke materialet anvendes på lengre tid anbefales kjølig lagring.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

Bruksanvisning

Clip är ett ljushärdande material för provisoriska fyllningar och förseglingar. Genom den elastiska konsistensen kan materialet lätt avlägsnas, även ur underskär, och kaviteten behöver inte efterbearbetas. De arbeten som skall sättas in får bättre passform.
Clip levereras i sprutor eller kapslar för direktapplicering i kaviteten.
Clip F innehåller fluorid och avger kontinuerligt fluoridjoner.

Användningsområden:
Provisoriska fyllningar av alla slag. Provisoriska inlägg och onlays.

Användningsteknik:
Preparation, isolering och avtryck görs som vanligt. Kaviteten spolas och torkas.
Clip i spruta:
För in **Clip** i kaviteten med lämpligt instrument (kulstoppare, spatel osv).
Clip Caps:
Placera kapseln i dispensern (följ bruksanvisningen).
Applicera **Clip** direkt i kaviteten med ett långsamt jämnt tryck.

Vidare bearbetning:
Modellera med ett litet överskott. Vid arbete med inlägg eller onlay skall dock de approximala kontaktpunkterna före härdningen hållas fria från polymeren, med hjälp av duk eller matris (för att bevara tandrörligheten).
Härda genom belysning med vanliga polymerisations-lampor under 20 - 40 s (beroende på skikttjockleken). Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm^2 för halogenlampor och 300 mW/cm^2 för LED-lampor. Skikt med 5 mm tjocklek har normalt härdat tillräckligt efter 40 s. Om ljuskällan inte kan föras nog nära materialet måste belysningstiden förlängas. Kontrollera ocklusionen. Överskott kan skäras bort med en skalpell. För slipning rekommenderas gummispetsar.

Borttagning av provisoriet:
Vid borttagning sticks ett kraftigt instrument in i provisoriet och detta dras ut.

Tips, försiktighetsåtgärder:
Vidhäftning kan ske mot dentala polymerer eller isoleringar (t ex ljushärdande material). I sådana fall skall ett lämpligt släppskikt (t ex glycerol, vaselin) läggas på. Undvik ämnen som innehåller eugenol, eftersom eugenol försämrar härdningen i **Clip.**
Om provisoriet skall ligga kvar över 2 veckor, och i ocklusal- och kantzoner rekommenderas en förstärkning med komposit. Lägg i så fall på små mängder av en komposit på de aktuella ställena och låt härda tillsammans med **Clip** efter konturering.
Genom att **Clip** sväller en liten aning får man en tät kantanslutning under den tid provisoriet sitter på plats. För att tandrörligheten och kontaktpunkterna skall bevaras vid samtidig fyllning i intilliggande tänder bör överskottsmaterial avlägsnas ur proximalzonen före härdning.
Clip innehåller hydroxietylmetakrylat, BHT, akrylatestrar och polymerer.
Clip F innehåller diuretandimetakrylat, BHT, polymerer och fluorid.
Allergier mot de ingående komponenterna kan inte uteslutas. För att undvika reaktioner hos känsliga patienter bör materialet inte komma i kontakt med slemhinnan.
Produkten får inte användas efter utgångsdatum.

Förvaring:
Förvaras vid 4°C - 23°C. Vid längre tids lagring mellan användningstillfällen är det lämpligt att förvara produkten i kylskåp.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 03/2011

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA 1284 E1 0311 99 © by VOCO

VOCO

Clip/Clip F

GR

CE 0482

Οδηγίες χρήσης

Το **Clip** είναι ένα φωτο-πολυμεριζόμενο υλικό για προσωρινές εμφράξεις και συγκολλήσεις. Χάρη στην ελαστική του σύσταση, εξασφαλίζει μια εύκολη αποκόλληση, ακόμη και σε περιπτώσεις υποσκαφών, χωρίς να απαιτείται τελικό φινίρισμα της έμφραξης. Το γεγονός αυτό επιτρέπει την καλύτερη εφαρμογή της προς τοποθέτηση έμφραξης.
Το **Clip** διατίθεται σε σύριγγες και σε κάψουλες (caps) για άμεση εφαρμογή στην κοιλότητα.
Το **Clip F** περιέχει φθόριο και απελευθερώνει συνεχώς ιόντα φθορίου.

Ενδείξεις:
Προσωρινές εμφράξεις όλων των ειδών, προσωρινή προστασία σε περιπτώσεις κατασκευής ενθέτων και επενθέτων.

Εφαρμογή:
Προχωρήστε κατά τον συνήθη τρόπο στην παρασκευή, στο ουδέτερο στρώμα και στην αποτύπωση. Ξεπλύνετε και στεγνώστε την κοιλότητα.
Clip σύριγγα:
Τοποθετείστε το **Clip** στην κοιλότητα με την βοήθεια ενός κατάλληλου εργαλείου (διπλό εργαλείο τοποθέτησης, σπάθη κλπ.).
Clip κάψουλες (caps):
Τοποθετείστε την κάψουλα μέσα στο πιστόλι προώθησης (ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης). Γυρίστε την κάψουλα προς την επιθυμητή κατεύθυνση και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
Τοποθετείστε το **Clip** κατευθείαν μέσα στην κοιλότητα πιέζοντας ελαφρά και σταθερά τις λαβές του πιστολιού.

Επιπλέον χειρισμός:
Απομακρύνετε τις περίσσειες. Στις περιπτώσεις ενθέτων και επενθέτων πρέπει να διατηρούνται τα σημεία επαφής στις όμορες επιφάνειες ελεύθερα χωρίς ίχνη ρητίνης πριν τον πολυμερισμό τους, με την βοήθεια οδοντικού νήματος ή τεχνητού τοιχώματος, για την διατήρηση της κινητικότητας του δοντιού.
Πολυμερίστε με κατάλληλη λυχνία αλογόνου για περίπου 20 – 40 δεύτερα (ανάλογα με το πάχος του στρώματος). Η ισχύς του φωτός πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm² για τις συσκευές πολυμερισμού με φως αλογόνου και 300 mW/cm² για τις συσκευές LED. Γενικά, στρώματα υλικού πάχους 5 mm πολυμερίζονται επαρκώς σε χρόνο εκθέσεως 40 δευτερολέπτων. Εάν η φωτεινή πηγή δεν μπορεί να πλησιάσει αρκετά το υλικό, απαιτείται μακρύτερος χρόνος πολυμερισμού. Ελέγξτε την σύγκλειση. Απομακρύνετε τις περίσσειες με ένα ξέστρο. Λειάνετε με σιλικονούχα λάστιχα λείανσης.

Απομάκρυνση της προσωρινής έμφραξης:
Τοποθετείστε μέσα στην προσωρινή έμφραξη ένα συμπαγές εργαλείο και τραβήξτε προς τα επάνω.

Συμβουλές και προφυλάξεις:
Μπορεί να παρατηρηθεί μια πρόσφυση του υλικού στις σύνθετες ρητίνες ή στα ουδέτερα στρώματα (π.χ. φωτο-πολυμεριζόμενα υλικά). Στις περιπτώσεις αυτές ενδείκνυται η χρήση ενός διαχωριστικού-μονωτικού παράγοντα (π.χ. γλυκερίνη, βαζελίνη). Αποφύγετε την χρήση των υλικών που περιέχουν ευγενόλη για ουδέτερα στρώματα, γιατί μπορεί να επηρεάσουν τον πολυμερισμό του **Clip**.
Εάν η προσωρινή έμφραξη παραμένει περισσότερο από 2 εβδομάδες στο στόμα και καλύπτει μασητικές ή όμορο-μασητικές επιφάνειες, συνιστάται η ενίσχυση των επιφανειών αυτών με σύνθετη ρητίνη. Απλώστε μια μικρή ποσότητα σύνθετης ρητίνης στις αντίστοιχες επιφάνειες και πολυμερίστε μαζί με το **Clip**.
Η οριακή προσαρμογή της προσωρινής αποκατάστασης μπορεί να βελτιωθεί με μια μικρή επιμήκυνση του **Clip**. Κατά την παράλληλη θεραπεία γειτονικών δοντιών, αφαιρέστε την περίσσεια στις όμορες περιοχές πριν από τον πολυμερισμό για να διατηρήσετε την κινητικότητα του δοντιού και των σημείων επαφής.
Το **Clip** περιέχει υδροξυ-εθυλ-μεθακρυλικά, BHT, ακρυλικό εστέρα και πολυμερή.
Το **Clip F** περιέχει διουρεθαν-διμεθακρυλικά, BHT, πολυμερή και φθόριο.
Η εμφάνιση αλλεργιών σε αυτά τα συστατικά είναι πιθανή. Αποφύγετε την επαφή της μη πολυμερισμένης πάστας με τους βλεννογόνους προς αποφυγή ευαίσθητων αντιδράσεων.
Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4°C – 23°C. Συνιστάται η αποθήκευσή του στο ψυγείο, εάν το υλικό δεν χρησιμοποιείτε συχνά.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

RU

Разрешен к применению на территории
МЗ РФ № 2006/1189
Инструкция по применению

Клип представляет собой светоотверждаемый материал для временных пломб. Благодаря эластичной консистенции он легко удаляется даже при наличии поднутрений, что не требует дополнительной обработки полостей после его удаления. Вследствие этого улучшается точность припасовки постоянной конструкции.
Клип поставляется шприцах-дозаторах и в капсулах (Caps) для непосредственной аппликации в полость. **Клип Ф** - фторсодержащий материал, непрерывно выделяющий ионы фтора.

Область применения:
Временные пломбы всех видов. Временная изоляция в рамках изготовления вкладок и накладок.

Способ применения:
Провести как обычно препарирование полости, наложение прокладки и сделать оттиск. Полость промыть и высушить.
Клип в шприцах-дозаторах:
Внести **Клип** в полость подходящим инструментом (круглым штопфером, шпателем и т. д.).
Клип в капсулах (Caps):
Поместить капсулу в отверстие пистолета-дозатора (соблюдать соответствующую инструкцию по эксплуатации). Повернуть капсулу в желаемом направлении и снять защитный колпачок. Апплицировать **Клип** в полость посредством длительного и равномерного нажатия на рукоятку пистолета-дозатора.

Дальнейшая обработка:
Провести моделирование с небольшим избытком материала. При использовании в рамках техники изготовления вкладок и накладок перед полимеризацией изолировать контактные пункты с помощью зубной нити или матрицы от материала (сохранение подвижности зубов).
В течение 20 - 40 с (в зависимости от толщины слоя) провести полимеризацию фотополимерной лампой. Интенсивность излучаемого света для галогеновых фотополимеризационных ламп должна быть не менее 500 мВт/см², а для светодиодных ламп не менее 300 мВт/см². Слой толщиной 5 мм, как правило, отверждает через 40 с. Если источник света не может быть размещен достаточно близко к материалу, то необходимо продлить время полимеризации.
Проверить окклюзию. Избыток материала может быть срезан при помощи скальпеля. Для шлифовки подходят силиконовые головки для финишной обработки.

Удаление временной пломбы:
Для удаления вставьте во временную пломбу жесткий инструмент и вытащите ее.

Указания и меры предосторожности:
К поверхности стоматологической пластмассы или прокладки (например, из светоотверждаемого материала) может наблюдаться эффект приклеивания. В этом случае используют подходящую изоляцию (например, глицерин, вазелин). Избегайте применения эвгенолсодержащих прокладочных материалов, так как возможно их отрицательное влияние на отверждение **Клип**.
В случае необходимости длительной изоляции более чем на две недели и при пломбировании окклюзионной или краевой области в обязательном порядке рекомендуется провести усиление композитом. Для этого нанести незначительное количество композита на намеченные места и после контурирования провести полимеризацию вместе с **Клип**. Незначительное набухание **Клип** обеспечивает плотное краевое прилегание на период временной изоляции. Для сохранения подвижности зубов и одновременной изоляции соседних зубов перед полимеризацией удалить избыток материала из апроксимальных участков.
Клип содержит гидроксиэтилметакрилат, BHT, акрилат-эфир и полимеры.
Клип Ф содержит диуретандиметакрилат, BHT, полимеры и фтор.
Не исключено развитие аллергических реакций на эти ингредиенты. Во избежание их появления у чувствительных пациентов избегайте контакта неотвержденной пасты со слизистой оболочкой.
Не применять материал по окончании срока годности.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL

Instrukcja użycia

Clip jest światłoutwardzalnym materiałem do tymczasowych wypełnień i uszczelnień. Elastyczna konsystencja materiału zapewnia łatwe usuwanie wypełnienia, nawet w przypadku podcięć, w związku z tym ostateczne opracowanie ubytku nie jest już konieczne.
Clip dostępny jest w strzykawkach oraz w kapsułkach do bezpośredniej aplikacji.
Clip F zawiera fluor i stale uwalnia jony fluorkowe.

Wskazania:
Wszystkie rodzaje wypełnień tymczasowych, tymczasowe zabezpieczenia przy technice inlay, onlay.

Aplikacja:
Standardowo opracować ubytek i pobrać wycisk.
Wypłukać ubytek i wysuszyć.
Strzykawki:
Zaaplikować **Clip** do ubytku za pomocą odpowiedniego narzędzia (nakładacz kulkowy, spatula, itp.)
Kapsułki:
Umieścić kapsułkę w odpowiednim otworze aplikatora, docisnąć i dopchnąć do oporu. Kapsułkę obrócić w pożądanym kierunku i zdjąć kapturek zabezpieczający. Aplikować **Clip** bezpośrednio do ubytku poprzez delikatne i regularne naciskanie dźwigienki aplikatora.

Dalsze postępowanie:
Materiał zaaplikować z pewnym nadmiarem, jakkolwiek w technice inlay, onlay przed polimeryzacją zachować aproksymalne punkty styczne w stanie wolnym od żywicy, poprzez zastosowanie nici dentystycznych lub formówek.
Utwardzać światłem lampy halogenowej przez 20 - 40 sekund w zależności od grubości warstwy. Siła światła nie powinna być niższa niż 500 mW/cm² w przypadku lamp halogenowych lub 300 mW/cm² w przypadku lamp diodowych. Jako zasadę można przyjąć 40 sekundowe utwardzanie warstwy 5 mm. Dłuższy czas naświetlania wymagany jest w przypadku niemożliwości odpowiedniego zbliżenia źródła światła do materiału.
Sprawdzić okluzję. Nadmiary mogą być usunięte za pomocą skalpela.

Usuwanie tymczasowego wypełnienia:
Umieścić sztywne narzędzie w tymczasowym wypełnieniu i za jego pomocą usunąć je.

Wskazówki i przeciwwskazania:
Możliwa jest adhezja do żywic dentystycznych czy podkładów (np. materiały światłoutwardzalne). W takich przypadkach zastosować odpowiedni materiał izolujący np. gliceryna lub wazelina. Unikać stosowania podkładów zawierających eugenol, gdyż mogą utrudniać twardnienie **Clip**.
W przypadku pozostawania tymczasowego wypełnienia w jamie ustnej przez więcej niż 2 tygodnie oraz w przypadku powierzchni zgryzowych lub siecznych zaleca się wzmocnienie materiałem kompozytowym. W tym celu nanieść niewielką ilość kompozytu na odpowiednie powierzchnie po aplikacji **Clip** i jednocześnie polimeryzować.
Delikatna rozszerzalność **Clip** w jamie ustnej zapewnia dobrą szczelność tymczasowego wypełnienia. W przypadku jednoczesnego leczenia sąsiadujących zębów nadmiar materiału na powierzchniach aproksymalnych usuwać przed utwardzaniem.
Clip zawiera metakrylaty, BHT, estry akrylowe oraz polimery.
Clip F zawiera dimetakrylaty, BHT, polimery i fluor.
Nie można wykluczyć reakcji alergicznych. Unikać kontaktu niespolimeryzowanego materiału z błona śluzową, celem uniknięcia podrażnienia.
Nie używać po upływie terminu ważności.

Przechowywanie:
Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C.
Przechowywanie w niższej temperaturze zalecane jest, kiedy materiał przez dłuższy czas nie jest używany.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają. Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Clip je světlem tuhnoucí materiál pro provizorní výplně a uzávěry. Jeho elastická konzistence umožňuje snadné odstranění i z malých podseker̆ivin a zajištuje těsný uzávěr kavity. Díky tomu je provizorní výplň přesnější.
Clip se dodává v dávkovacích stříkačkách a v kapslích k přímé aplikaci do kavity.
Clip F obsahuje fluorid, který se uvolňuje průběžně.

Rozsah použití:
Všechny typy provizorních výplní, provizorní uzávěr při inlejové a onlejové technice.

Způsob použití:
Preparaci, podložku a otisk proveďte běžným způsobem. Kavitu vypláchněte a vysušte.
Clip ve stříkačce:
Clip naneste do kavity vhodným nástrojem (kondenzační kulička, špachtle).
Clip Caps:
Kapsli vložte do otvoru dávkovací pistole (postupujte podle návodu). Kapsli otočte požadovaným směrem a sejměte krycí víčko. Pomalým pravidelným stiskem páky aplikační pistole přímo aplikujte **Clip** do kavity.

Další zpracování:
Modelujte s lehkým přebytkem. Při inlejové a onlejové technice před vytvrzováním uvolněte aproximální body kontaktu dentální nití nebo matricí.
Vytvrzujte po dobu 20 - 40 sekund (podle síly vrstvy) běžnou halogenovou lampou. Světelný výkon by měl být minimálně 500 mW/cm² a u LED lamp minimálně 300 mW/cm². 5 mm vrstvy se dostatečně vytvrdí asi za 40 sekund. Nelze-li světlovod dostatečně přiblížit, prodlužte dobu osvitu. Zkontrolujte okluzi. Přebytky je možné odstranit skalpelem. Pro leštění jsou vhodné leštící nástroje z jemné silikonové gumy.

Odstranění provizorní výplně:
Do výplně zaražte pevný nástroj a výplň vyjměte.

Pokyny a upozornění:
Materiál ulpívá na dentálních pryskyřicích nebo podložkách, proto izolujte vhodným prostředkem (např. glycerinem nebo vazelínou).
Nepoužívejte podkládací materiály s obsahem eugenolu, eugenol narušuje vytvrzení **Clip**u.
Pokud má výplň zůstat v ústech déle než 2 týdny, doporučujeme doplnit **Clip** na okluzi a hranách kompozitním materiálem. Na příslušná místa naneste malé množství kompozitního materiálu a po úpravě vytvrďte společně s **Clip**em.
Clip vykazuje mírnou expanzi, která zajišťuje těsný uzávěr provizorní výplně. Při současném ošetření více zubů, před vytvrzením odstraňte přebytky v aproximálních oblastech, aby se zachovala jejich pohyblivost a body kontaktu.
Clip obsahuje hydroxyetylmetakryláty, BHT, ester akrylátu a polymery.
Clip F obsahuje diuretan dimetakrylát, BHT, polymery a fluorid.
Nelze vyloučit alergie na některou z těchto složek.
Zabraňte kontaktu nevytvrzené pasty se sliznicí.
Nepoužívejte **Clip** po vypršení data expirace.

Skladování:
Skladujte při teplotě 4°C - 23°C.
Není-li materiál používán pravidelně, doporučujeme jej skladovat v chladničce.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

HU

Használati utasítás

A **Clip** fényre keményedő ideiglenes tömőanyag. Állaga hermetikus zárást biztosít. Gumi szerű, elasztikus konzisztenciája könnyű eltávolíthatóságot tesz lehetővé. Eltávolítása könnyű, nem ragad az üreg falához.
A **Clip** kapható fecskendős és kapszulás kiszerelésben is a kavitásba történő direkt applikáláshoz.
A **Clip F** fluoridot tartalmaz, és folyamatosan fluorid ionokat bocsájt ki.

Alakimazási terület:
Minden fajta ideiglenes tömés készítéséhez. Különösen alkalmas inlayonlay technika alkalmazásához.

Felhasználás:
A preparációt, az alábélelést és a lenyomatvételt követően a szokásos módon öblítsük és szárítsuk a kavitást.
Clip fecskendőben:
A **Clip**-et a megfelelő tömőműszerrel helyezzük a kavitásba. (kerek kondenzátor, spatula, stb.).
Clip kapszulában:
Helyezze be a kapszulát az adagolóba (követve a kapszulakinyomó használati utasítását). Állítsa be a kapszulát a kívánt irányba és távolítsa el a védőkupakot.
Applikálja a **Clip**-et közvetlenül az üregbe, miközben egyenletesen erővel nyomja az adagoló karját.

További kezelés:
Kevés felesleget hagyjunk. Az inlay, onlay technikák alkalmazásánál a lámpázás előtt fogselyemmel vagy mátrix-xal határoljuk el a kontakt pontokat a rezintől, hogy megmaradjon a fogmozgathatóság.
Polimerizálja meg a rétegvastagságtól függően 20 - 40 másodpercig egy hagyományos polimerizációs készülékkel. A fényerősségnek legalább 500 mW/cm²-nek kell lennie a halogén polimerizációs lámpáknál, és 300 mW/cm²-nek a LED polimerizációs lámpáknál. Á maximális rétegvastagság 5 mm. Ebben az esetben 40 másodpercig kell megvilágítani.
Megemelt expozíciós időre van szükség, ha a fényforrás nem lehet elég közel hozni a tömőanyaghoz. Ellenőrizzük az okklúziót, amennyiben szükséges, a felesleget el lehet eltávolítani polírozóval, vagy csiszológyémánttal.

Eltávolítása:
Szondával egyszerűen kibillenthető.

Elővigyázatossági tanácsok:
Tapadás a rezinhez vagy alábéleléshez (főként fényre kötő anyagoknál) fennállhat. Ilyen esetben használjunk megfelelő oldószert (glicerin, vazelin). Kerüljük az olyan alábélelők használatát melyek tartalmaznak eugenolt mivel ezek megakadályozhatják a **Clip** megkötését.
Ha az anyag több mint két hétig van szájban vagy okkluzális, marginális eseteknél ajánlott kompozitot használni megerősítés végett. Tegyünk egy kis kompozitot az említett területekre majd lámpázzuk meg.
A **Clip** kisebb tágulása megfelelő széli zárást biztosít. Ha szomszédos fogakat látunk el egyszerre, távolítsuk el a fölösleges anyagot még a polimerizáció előtt, hogy megtartsuk a fog mobilitását és a kontakt pontokat.
A **Clip** tartalmaz hydroxyietil metakrilátot, BHT-t, akrilát észtert és polimereket.
A **Clip F** tartalmaz diurethane dimethakrilátot, BHT-t, polimereket és fluoridot.
Az allergia ezen anyagokra előfordulhat. Kerüljük a még nem polimerizált anyag találkozását az ínnyel.
Ne használjuk a lejárati időn túl.

Tárolás:
4 és 23 fok között. Hűtés ajánlatos ha az anyagot nem használjuk folyamatosan.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RO

Instrucțiuni de folosire

Clip este un material fotopolimerizabil pentru obturații provizorii și sigilări. Consistența sa elastică îi asigură o îndepărtare ușoară din cavitate chiar și în cazurile cavităților cu retenții, iar finisarea cavității nu este necesară. Datorită acestor proprietăți obturația provizorie este mult îmbunătățită.
Clip este disponibil în seringi și în capsule pentru o aplicare directă în cavitatea preparată.
Clip F conține fluor și eliberează continuu ioni de fluor.

Indicații:
Pentru toate clasele de cavități, protecția temporară a cavităților în tehnica incrustațiilor de tip inlay și onlay.

Aplicarea:
Prepararea, baza și amprentele sunt realizate prin metodele normale. Clătiți și uscați cavitatea.
Clip în seringă:
Aplicarea produsului **Clip** în cavitate se face cu un instrument adecvat (fuloar cu bilă, spatulă, etc.).
Clip Caps:
Introduce-ți capsula în pistolul aplicator (utilizați instrucțiunile de folosire). Rotiți vârful de aplicare în direcția dorită și apoi îndepărtați capacul protector. Aplicați **Clip** direct în cavitate printr-o apăsare ușoară a mânerului pistolului aplicator.

Metoda de utilizare ulterioară:
Modelați lăsând puțin exces de material. Pentru utilizarea în tehnica incrustațiilor de tip inlay și onlay, păstrați zonele aproximale de contact fără urme de rășină, cu ajutorul ației dentare ori a unei matrice înainte de polimerizare, astfel încât mobilitatea dintelui este menținută.
Fotopolimerizați 20 - 40 sec (în funcție de grosimea stratului aplicat) cu orice tip de lampă pentru fotopolimerizare. Lungimea de undă a razei luminoase trebuie să fie de minim 500 mW/cm² pentru lămpile cu bec halogen și 300 mW/cm² pentru cele de tip LED. Ca regulă generală, un strat gros de 5 mm este fotopolimerizat suficient pe o durată de 40 sec. Măriți timpul de expunere atunci când raza luminoasă nu este aplicată direct pe material.
Verificați ocluzia.
Surplusul de material poate fi îndepărtat cu ajutorul unui bisturiu.
Zonele supraînalțate de silicon se pot șlefui.

Îndepărtarea obturației provizorii:
Introduce-ți un instrument rigid direct în obturația provizorie și apoi extrageți-o.

Atenționări și măsuri de precauție:
Este posibil ca materialul să adere la rășini dentare și baze (de ex. materiale fotopolimerizabile). În astfel de cazuri aplicați o substanță izolatoare (ca de ex. glicerină, vaselină). Evitați folosirea materialelor ce conțin eugenol, deoarece acestea pot afecta procesul de priză al produsului **Clip**. Este recomandată întărirea cu compozit dacă produsul este prezent în cavitatea bucală și în zonele ocluzale sau marginale pe o perioadă mai lungă de două săptămâni.
Aplicați o cantitate mică de material compozit pe zonele corespunzătoare și polimerizați după modelarea împreuna cu **Clip**.
Dilatarea ușoară a produsului **Clip** asigură o sigilare sigură a restaurării temporare. Când se tratează dinții adiacenți în același timp, eliminați surplusul de material înainte de fotopolimerizare pentru a menține mobilitatea dinților și a punctelor de contact.
Clip conține hidroxietilmetacrilați, BHT, esteri acrilați și polimeri.
Clip F conține diuretani dimetacrilați, BHT, polimeri și fluor.
Alergii la ingredientele componente sunt posibile.
Evitați contactul pastei nepolimerizate cu mucoasa bucală pentru a elimina reacțiile de sensibilitate.
A nu se folosi după data expirării.

Păstrarea:
Păstrați la temperaturi cuprinse între 4°C - 23°C.
Dacă materialul nu este folosit des este recomandat refrigerarea acestuia.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Инструкции за употреба

Clip е фотополимеризиращ материал за временни обтурации и запечатване. Еластичната консистенция позволява лесно отстраняване дори и когато има подмоли, а и финирането на кавитета не е необходимо. Това подобрява прилягането на временната обтурация.
Clip се предлага в спринцовки и компули за директно нанасяне в кавитета.
Clip F съдържа флуориди и продължително освобождава флуорни йони.

Показания:
Всички видове временни обтурации, временна защита при инлей и онлей техниката.

Използване:
Препаратите, подложките и отпечатъците се правят както обикновено. Изплакнете и подсушете кавитета.
Clip в спринцовки:
Нанесете **Clip** в кавитета с подходящ инструмент (обл щопфер, шпатула и др.)
Clip Caps:
Поставете **Clip** в отвора на пистолета (следвайте инструкциите за употреба). Завъртете компулата в желаната посока и свалете предпазната капачка. Нанесете **Clip** направо в кавитета чрез леко и равномерно притискане на лостовете на пистолета един срещу друг.

Следваща обработка:
Оформете като оставите малък излишък. При инлей и онлей техниката пазете апроксималните контактни точки свободни от смола с помощта на конец за зъби или матрица преди полимеризацията, за да се запази подвижността на зъба.
Втвърдете в продължение на 20 - 40 s (в зависимост от дебелината на слоя) с конвенционална лампа за фотополимеризация. Мощността на светлинния поток трябва да бъде най-малко 500 mW/cm² за халогенните лампи за полимеризация и 300 mW/cm² за LED лампите. Като правило, слоеве с дебелина 5 mm полимеризират задоволително за 40 s. По-продължителна експозиция се налага, когато светлинният източник не може да бъде достатъчно близо до материала. Проверете оклузията. Излишъкът може да се отстрани със скалпел. Могат да се използват силиконови пилители.

Сваляне на временната обтурация:
Вкарайте твърд инструмент във временната обтурация и я свалете.

Съвети и предупреждения:
Възможна е адхезия към композити и подложки (напр. фотополимеризиращи материали). В такива случаи използвайте подходящ изолиращ агент (напр. глицерин, вазелин). Избягвайте подложки, съдържащи евгенол, тъй като те могат да попречат на втвърдяването на **Clip**.
В случаите, когато престоят в устата е по-дълъг от две седмици и в оклузалните и маргиналните участъци се препоръчва подсилване с композит. Нанесете малко количество от композитния материал върху съответните участъци и полимеризирайте след като моделирате върху **Clip**.
Лекото разширение на **Clip** осигурява плътно запечатване на временната обтурация. Когато съседните зъби се лекуват в същия клиничен сеанс, почистете излишния материал в апроксималните участъци преди полимеризацията, за да се запази подвижността на зъбите и контактните точки.
Clip съдържа хидроксиетилметакрилат, BHT, акрилатни естери и полимери.
Clip F съдържа диуретан диметакрилат, BHT, полимери и флуориди.
Възможни са алергии към съставките. Избягвайте контакт на неполимеризирана паста с лигавиците, за да се избягнат реакции на свръхчувствителност.
Не използвайте след изтичане срока на годност.

Съхранение:
Съхранявайте при температури между 4°C - 23°C.
Ако материалът не се използва редовно, се препоръчва съхранение в хладилник.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Navodila za uporabo

Clip je material, ki se strjuje na svetlobi, namenjen začasnim zalivkam in začasnemu tesnjenju. Prožna zgradba zagotavlja popolno odstranitev tudi pri spodrezanih površinah, zato dodatna obdelava luknjic ni potrebna. Na tak način se izboljša natančnost prileganja vstavljenega izdelka.
Clip je na voljo v dozirnih brizgalkah in v kapicah za neposreden nanos.
Clip F vsebuje fluorid in stalno izloča fluoridne ione.

Območja uporabe:
Začasne zalivke vseh vrst. Začasna oskrba v okviru tehnike nameščanja inlayev in onlayev.

Način nanosa:
Postopki priprave, podloge in odtisa potekajo kot običajno.
Luknjico sperite in osušite.
Dozirna brizgalka Clip:
Material **Clip** nanesite v luknjico z ustreznim instrumentom (okrogli tlačilec, modelirna lopatica itd.).
Clip Caps:
Kapice položite v odprtino dozirnika (upoštevajte ustrezna navodila za uporabo).
Kapice zavrtite v želeni smeri in snemite zaščitni pokrovček. Material **Clip** nanesite neposredno v luknjico s počasnimi, enakomernimi pritiski na ročico dozirnika.

Nadaljnja obdelava:
Oblikujte z manjšimi kosi viška materiala. Pri uporabi materiala v okviru tehnike nanosa inlayjev in onlayjev morate z aproksimalnih stičnih točk ali matrice pred strjevanjem z zobno nitko odstraniti maso iz umetnega materiala (ohranjanje gibljivosti zob). Strjujte 20 - 40 sekund (glede na debelino sloja) z običajno napravo za polimerizacijo. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm² pri halogenih svetlobnih napravah in 300 mW/cm² pri lučkah tipa LED. Sloji debeline 5 mm so načeloma dovolj strjeni po 40 sekundah. Če vira svetlobe ne morete dovolj približati materialu, morate čas osvetljevanja podaljšati.
Preverite okluzijo. Odvečni material lahko odrežete s skalpelom. Za brušenje so primerni instrumenti za končno obdelavo iz silikonske gume.

Odstranjevanje začasnih zalivk:
Za odstranjevanje uporabite močen instrument, ki ga vstavite v začasno zalivko in nato izvlečete.

Navodila in varnostni ukrepi:
Na dentalnih materialih iz umetne mase ali spodnjih polnilih (npr. materiali, ki se strjujejo na svetlobi) lahko nastopi adhezija. V tem primeru uporabite ustrezen izolirni material (npr. glicerin ali vazelin). Materiali za spodnja polnila, ki vsebujejo eugenol, preprečujejo možnost slabšega strjevanja materiala **Clip**.
Če bo material ležal v ustih več kot dva tedna in to na okluzalni površini ali na robu, priporočamo okrepitev s kompozitnim materialom. V ta namen nanesite manjšo količino kompozitnega materiala na ustrezna mesta in jih po obrisu strdite skupaj z materialom **Clip**.
Manjše nabrekanje materiala **Clip** zagotavlja debelejši rob v času začasne oskrbe. Za ohranitev gibljivosti zob in stičnih točk morate pri istočasni oskrbi več sosednjih zob pred strjevanjem odstraniti viške materiala z aproksimalnih predelov.
Clip vsebuje hidroksietil metakrilat, BHT, akrilat ester in polimere.
Clip F vsebuje di-uretan dimetakrilat, BHT, polimere in fluorid.
Lahko se pojavijo alergije na sestavine. Pri občutljivih pacientih lahko reakcijo preprečite tako, da se izognete stiku nestrjene paste s sluznico.
Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Shranjevanje:
Shranjujte na temperaturi od 4 °C do 23 °C. Če materiala dlje časa ne boste uporabljali, ga shranjujte pri nižjih temperaturah.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod na použitie

Clip je svetlom tuhnúci materiál pre provizórne výplne a uzávery. Jeho pružná konzistencia zaručuje ľahké odstránenie aj u podbiehavých zárezov, pričom dodatočné opracovanie kavít nie je nutné. Tým sa zlepší presnosť lícovania prác určených k osadeniu.
Clip sa dodáva v dávkovacích striekačkách a v kapsuliach na priamu aplikáciu do kavít.
Clip F obsahuje fluorid a priebežne uvoľňuje fluoridové ióny.

Oblasti použitia:
Provizórne výplne každého druhu. Provizórne ošetrenie v rámci inlejovej a onlejovej techniky.

Spôsob používania:
Preparáciu, podkladovú výplň a odtlačok urobte bežným spôsobom. Kavitu vypláchnite a vysušte.
Dávkovacia striekačka Clip:
Clip zaveďte do kavity vhodným nástrojom (hladidlom s guľôčkou, špachtľou).
Clip Caps:
Kapsuly vložte do dávkovača (dodržujte príslušný návod na používanie). Kapsuly natočte do požadovaného smeru a snímte ochranný kryt. Pomalým rovnomerným stláčaním dávkovacej páky aplikujte **Clip** priamo do kavity.

Ďalšie spracovanie:
Modelujte s miernym prebytkom. Pri použití v rámci inlejovej alebo onlejovej techniky ochráňte aproximálne body kontaktu ešte pred vytvrdnutím dentálnou niťou alebo matricou pred plastickou hmotou (zachovanie pohyblivosti zubov). Vytvrdzujte na trhu dostupným polymerizačným prístrojom 20 – 40 s (podľa hrúbky nanesenej vrstvy). Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm² u halogénových lámp, a pod 300 mW/cm² u lámp LED. Vrstvy o hrúbke 5 mm sú spravidla po 40 s dostatočne vytvrdnuté. Ak sa svetlovod nedá dostatočne priblížiť k materiálu, musí sa doba osvetlenia predĺžiť.
Preskúšajte oklúziu. Prebytky odstráňte skalpelom. Na leštenie sa hodí finírka zo silikónovej gumy.

Odstránenie provizória:
Do provizórnej výplne zasuňte pevný nástroj a výplň vytiahnite.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
Materiál môže prilnúť na dentálnych plastoch alebo podkladových výplniach (napr. svetlom tuhnúcich materiáloch). V takom prípade použite izoláciu vhodným prostriedkom (napr. glycerínom, vazelínou). Vyhýbajte sa podkladovým výplniam, ktoré obsahujú eugenol, lebo tým by sa mohlo ovplyvniť vytvrdnutie prípravku **Clip**.
Pokiaľ má uzáver slúžiť dlhšie ako dva týždne odporúča sa v oklúznej oblasti, resp. v oblasti hrán **Clip** posilniť kompozitným materiálom. Naneste na príslušné miesta malé množstvá kompozitného materiálu a po kontúrovaní ho vytvrďte spolu s **Clip**om.
Nepatrné napučenie **Clip**u zabezpečí tesnosť uzáveru okrajov po dobu provizórneho ošetrenia. Pre zachovanie pohyblivosti zubov a kontaktných bodov odstráňte, prosím, ešte pred vytvrdnutím zároveň s ošetrením susediacich zubov aj prebytky v aproximálnej oblasti.
Clip obsahuje hydroxyetylmetakrylát, BHT, akrylátester a polyméry.
Clip F obsahuje diuretándimetakrylát, BHT, polyméry a fluorid.
Alergie na obsahové látky sa nedajú vylúčiť. Pre vylúčenie reakcií citlivých pacientov zabráňte, prosím, kontaktu nevytvrdnutej pasty so sliznicami.
Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie aplikovať.

Skladovanie:
Skladujte pri teplote 4 °C – 23 °C. Ak sa prípravok dlhšie nepoužíva, je výhodné skladovať ho v chlade.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Clip yra šviesoje kietėjantis laikinas užpildas. Dėl elastingos konsistencijos šią medžiagą lengva pašalinti, netgi esant neigiamiems kraštams, ir galutinis ertmės paruošimas yra nebūtinas. Dėl to pagerėja laikino užpildo laikomumas.
Clip išleidžiamas švirkštais ir kapsulėmis tiesioginei užpildo aplikacijai į ertmę.
Clip F sudėtyje yra fluoridų, todėl pastoviai išskiriami fluoro jonai.

Indikacijos:
Visų tipų laikiniems užpildams, taip pat kaip laikina apsauga įklotų ir užklotų gamybos metu.

Aplikacija:
Preparuokite, įdėkite pamušalą bei nuimkite atspaudą įprastu būdu. Išplaukite ir išdžiovinkite ertmę.
Clip švirkštas:
Tinkamu instrumentu įdėkite **Clip** į ertmę (pvz.: apvaliu kondensoriumi, mentele ir t.t.).
Clip Caps:
Kapsulę įdėkite į dipenserio angą, paspauskite nedideliu spaudimu ir stumtelėkite į priekį. Kapsulę pasukite norima kryptimi ir nuimkite apsauginį dangtelį.
Clip aplikuokite tiesiai į ertmę vienodai ir lengvai spausdami dispenserio rankenėlę.

Tolesnis gydymas:
Plombuokite palikdami šiek tiek pertekliaus. Gaminant įklotus ir užklotus, prieš sukietinant medžiagą tarpdančių kontaktinius taškus palikite neužpildytus užpildu, t. y. naudokite tarpdančių siūlą ar matricą (kad išliktų danties paslankumas).
Kietinkite 20 - 40 s (priklausomai nuo užpildo storio) halogeno lempa. Minimalus šviesos intensyvumas halogeninei lempai 500 mW/cm² ir 300 mW/cm² diodinei. Kaip taisyklė, 5 mm storio užpildas sukietėja per 40 s. Ilgiau kietinti reikia kada šviesos šaltinio nejmanoma priartinti prie užpildo. Patikrinkite okliuziją. Perteklių galima nuimti skalpeliu. Nulyginimui tinka silikono polyrai.

Laikino užpildo pašalinimas:
Nelankstų instrumentą įkiškite į užpildą ir ištraukite.

Nuorodos ir atsargumo priemonės:
Galima laikino užpildo adhezija prie odontologinių dervų ar pamušalų (t.y. prie šviesoje kietėjančių medžiagų). Tokiu atveju tepkite tinkamas izoliuojančias medžiagas (pvz.: gliceriną, vazeliną). Venkite pamušalų, kurių sudėtyje yra eugenolio, kadangi jis gali sutrikdyti **Clip** kietėjimą.
Jei užpildas bus burnoje ilgiau nei 2 savaites, be to kramtomajame paviršiuje, kraštus rekomenduojame sustiprinti kompozitu. Tam nedidelį kiekį kompozito užtepkite ant atitinkamų sričių ir sukietinkite po formavimo karu su **Clip**. Nedidelis **Clip** pabrinkimas užtikrina gerą užpildo kraštinę adaptaciją. Jei kartu gydote ir gretimą dantį, prieš kietinimą kontaktiniuose paviršiuose nuimkite medžiagos perteklių, kad išsaugotumėte danties paslankumą ir kontaktinius taškus.
Clip sudėtyje yra hidroksietilmetakrilatų, BHT, akrilatų esterių ir polimerų.
Clip F sudėtyje yra diuretano dimetakrilatų, BHT, polimerų ir fluoridų.
Galima alergija šioms sudėtinėms dalims. Venkite nesukietėjusios medžiagos kontakto su gleivine, kad išvengtumėte gleivinės sensibilizavimo.
Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Laikymas:
Laikykite 4°C - 23°C temperatūroje. Laikymas šaltai rekomenduojamas, kai nenaudojate ilgesnį laiko tarpą.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

Clip ir gaismā cietējošs materiāls, ko izmanto pagaidu plombām un dobumu noslēgšanai. Elastīgā konsistence nodrošina vieglu izņemšanu pat no dziļumā paplašinātiem dobumiem, turklāt nav nepieciešama atkārtota dobumu apstrāde. Tādējādi tiek uzlabota ievietojamo elementu atbilstības precizitāte.
Clip ir pieejams dozatoros un kapsulās (Caps) tiešai ievietošanai dobumā.
Clip F satur fluorīdu un turpina nepārtraukti izdalīt fluorīda jonus.

Izmantošanas jomas:
Visu veidu pagaidu plombas. Pagaidu aprūpe inleju un onleju tehnoloģijas ietvaros.

Lietošanas tehnoloģija:
Sagatavošanu, oderēšanu un nospieduma noņemšanu veiciet kā parasti.
Dobumu izskalojiet un izsusiniet.
Clip dozējošā šļirce:
Ar piemērotu instrumentu (bumbveida štopferi, špāteli utt.) ievietojiet **Clip** dobumā.
Clip Caps (kapsulas):
Ielieciet kapsulu dozatora atverē (ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju).
Pagrieziet kapsulu vēlamajā virzienā un noņemiet vāciņu. Lēnām un vienmērīgi saspiežot dozatora sviras, aplicējiet **Clip** tieši dobumā.

Tālākā apstrāde:
Modelējiet ar nelielu materiāla pārpalikumu. Izmantojot inleju un onleju tehnoloģiju, pirms cietināšanas procesa ar zobu diegu vai matricu notīriet zoba saskares punktus ar blakus zobiem (lai saglabātu zoba kustīgumu). Cietiniet 20 - 40 s (atkarībā no kārtas biezuma), izmantojot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diožu lampas). 5 mm bieza kārta parasti ir pietiekami sacietējusi pēc 40 s. Ja gaismas avotu nav iespējams novietot pietiekami tuvu materiālam, ir vajadzīgs ilgāks apgaismošanas laiks.
Pārbaudiet sakodienu. Lieko materiālu var atdalīt ar skalpeli. Slīpēšanai ir piemēroti silikongumijas pulētāji.

Pagaidu plombas izņemšana:
Lai izņemtu pagaidu plombu, ieduriet tajā izturīgu instrumentu un izvelciet plombu.

Norādījumi un piesardzības pasākumi:
Var notikt adhēzija ar zobārstniecībā lietotajām plastmasām vai oderēm (piem., gaismā cietējošiem materiāliem). Šādos gadījumos izmantojiet piemērotu izolāciju (piem., glicerīnu, vazelīnu utt.). Izvairieties no eigenolu saturošiem oderēšanas materiāliem, jo tie var ietekmēt **Clip** sacietēšanu.
Ja plomba paredzēta laikam, kas pārsniedz divas nedēļas, vai arī tā atrodas uz sakodiena virsmas vai zoba šķautnes, ir ieteicams pievienot kompozītmateriālu. Šai nolūkā attiecīgajās vietās uzklājiet nelielu daudzumu kompozītmateriāla un pēc kontūras izveidošanas cietiniet reizē ar **Clip**.
Clip nelielā uzbriešana nodrošina ciešu plombas un zoba malu sasaisti pagaidu aprūpes laikā. Lai saglabātu zobu kustīgumu un saskares punktus, kad vienā reizē tiek apstrādāti blakus esoši zobi, pirms cietināšanas izņemiet lieko materiālu no zobu starpām.
Clip satur hidroksietilmetakrilātu, BHT, akrilātesteri un polimērus.
Clip F satur diuretāndimetakrilātu, BHT, polimērus un fluorīdu.
Nevar izslēgt iespējamu alerģiju pret kādu no sastāvdaļām. Lai izvairītos no jutīgu pacientu reakcijas, nepieļaujiet nesacietinātas pastas saskari ar gļotādu.
Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Uzglabāšana:
Uzglabāt 4°C - 23°C temperatūrā. Ja materiāls netiks izmantots ilgāku laiku, ieteicams to uzglabāt vēsumā.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Last revised: 03/2011

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB1284 E1 0311 99 © by VOCO